

ПУТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДЕРИВАЦИОННОГО ПОТЕНЦИАЛА НАИМЕНОВАНИЙ ЖИДКОСТЕЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Исследование деривационного потенциала языка позволяет изучать процессы образования новых единиц на основе уже существующих языковых знаков. Под деривационным потенциалом понимается реальная и потенциальная способность слова к порождению новых единиц. С этой позиции исследуются количественные и качественные характеристики производных слов, возникших в результате той или иной трансформации производящей единицы. Традиционно различают морфемную деривацию (словообразование), которая предполагает создание нового слова с помощью присоединения к производящей основе различных словообразовательных аффиксов, и семантическую деривацию – образование новых единиц от исходной посредством изменения семантической структуры слова.

Данная работа посвящена анализу языковых механизмов, обеспечивающих реализацию деривационного потенциала наименований жидкостей в немецком языке. Для исследования были отобраны наиболее частотные единицы из соответствующей тематической группы – *das Wasser* ‘вода’, *die Milch* ‘молоко’, *das Öl* ‘масло’, *der Essig* ‘уксус’, *das Benzin* ‘бензин’.

Результаты количественного анализа показали, что на базе указанных единиц словообразование порождает в 79 раз больше производных единиц, чем семантическая деривация. Так, результатом морфемной деривации являются 1108 словообразовательных производных (98,8 % от общего количества единиц), в то время как семантическая деривация используется для образования всего 14 вторичных значений (1,2 % от общего количества единиц).

Важно также отметить корреляцию частотности слова с его востребованностью в словообразовании. Наиболее активной единицей является слово *das Wasser* ‘вода’, которая доминирует как с точки зрения частотности употребления, так и по количеству полученных производных единиц в словообразовании (538 единиц). Но по количеству вторичных значений единица *das Wasser* ‘вода’ уступает наименованию *die Milch* ‘молоко’ (4 и 6 значений соответственно), что дает основания предположить отсутствие жесткой корреляции между частотностью слова и его востребованностью в семантической деривации. Несколько иные результаты демонстрирует слово *das Benzin* ‘бензин’, которое характеризуется наименьшей частотностью среди

исследуемых единиц и имеет наименьшее количество производных единиц в обоих видах деривации: 42 единицы в словообразовании и 3 – в семантической деривации. Полученные результаты позволяют сделать вывод о том, что с понижением частотности слова постепенно убывает разница в востребованности слова как производящей базы в словообразовании и семантической деривации.